



Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de julio de 2018
Español
Original: francés

Carta de fecha 12 de julio de 2018 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Francia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunta una carta de la Unión de Organizaciones de Socorro y Atención Médica, de fecha 11 de julio de 2018 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) François Delattre



Anexo de la carta de fecha 12 de julio de 2018 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Francia ante las Naciones Unidas

[Original: inglés]

Nos dirigimos a usted de manera urgente por la peligrosa situación que se vive en el sur de Siria y el destino incierto de los civiles que buscan seguridad y protección en Deraa y Quneitra. Pese a la firma reciente de un acuerdo de “reconciliación” para poner fin a semanas de bombardeos aéreos en el sur de Siria, los organismos independientes de ayuda humanitaria continúan teniendo dificultades para atender las necesidades, cada vez mayores, de los civiles desplazados y los residentes que precisan alimentos, agua, alojamiento y servicios sanitarios de manera inmediata. Nos preocupa enormemente la seguridad de quienes están emprendiendo el difícil viaje de vuelta a sus hogares sin garantía alguna de protección y la del numeroso personal médico que eligió generosamente permanecer sobre el terreno durante los intensos bombardeos y ahora busca una pronta evacuación.

La reciente campaña militar llevada a cabo en el sur de Siria dañó seriamente la infraestructura civil y dejó numerosas instalaciones médicas fuera de servicio. La semana pasada murieron tres trabajadores humanitarios de la Unión de Organizaciones de Socorro y Atención Médica. Ahora que se ha firmado un acuerdo de reconciliación, muchos de nuestros colegas en Deraa y Quneitra piden que se los evacúe de manera rápida y segura. En la actualidad, al menos 26 médicos y 30 miembros del personal de la Unión desean ser evacuados de inmediato junto a sus familiares. Sin garantías de seguridad, temen por sus vidas y las de sus seres queridos si se quedan.

Debemos dejar claro que la muerte, la destrucción y el sufrimiento en Deraa y toda Siria se pudieron y todavía se pueden evitar. Somos conscientes de lo difícil que es la situación sobre el terreno y de que las opciones de política que tienen ante sí son difíciles, pero la opción de “no hacer nada” tiene consecuencias drásticas para la vida de los civiles y los trabajadores médicos de socorro en particular, como pone de manifiesto la situación actual en el sur de Siria. Como mínimo, instamos al Consejo de Seguridad a que, de manera colectiva o a título particular cada Estado Miembro, exhorte a Rusia y a las autoridades sirias a que pongan fin de inmediato a la violencia y permitan al personal de ayuda humanitaria acceder libremente y sin restricciones a toda la zona sur de Siria, y solicitamos que se adopten medidas urgentes para evacuar a aquellos de nuestros colegas que desean abandonar la zona. Instamos también a todas las partes a que se proteja a los civiles que desean regresar a sus hogares.

Paralelamente a los instrumentos políticos que tienen a su disposición, pedimos a los miembros del Consejo de Seguridad que intensifiquen su respuesta de ayuda de emergencia a los grupos que se encuentran sobre el terreno prestando apoyo vital. En nuestra calidad de trabajadores humanitarios, tenemos el deber de hacer todo lo posible para señalar a su atención las necesidades apremiantes que existen sobre el terreno e instar a los miembros del Consejo a adoptar medidas que salven vidas.

Dr. Ghanem Tayara
Presidente de la Unión de Organizaciones
de Socorro y Atención Médica

Dr. Tawfik Chamaa
Secretario General de la Unión de Organizaciones
de Socorro y Atención Médica